

# FESTIVAL PROTOCOL 2016



Festival is supported by The International Organization of Folk Art (IOV)

**invites a group**

*name of the group*

**to participate in**

**The International Folk Meetings, Małopolska 2016**

**ul. Rynek 8/9, 32-400 Myślenice, POLAND**



## I. ZOBOWIĄZANIA ORGANIZATORA

### 1. WARUNKI UDZIAŁU

Zaproszenie dla całego Zespołu

.....  
do udziału w **2 edycji** Festiwalu pod nazwą *Małopolskie Międzynarodowe Spotkania z Folklorem 2016* odbywające się od **11 do 26 lipca 2016 r.** w Myślenicach.

- ✓ Wiek wykonawców musi być powyżej 16 roku życia.
- ✓ Oczekiwany dzień przyjazdu przewidziano na 11 lipca 2016 (rano), natomiast zalecany wyjazd przewidziano na 26 lipca 2016 po obiedzie.
- ✓ Oficjalne zaproszenie zostanie przesłane do wszystkich zakwalifikowanych grup.
- ✓ Dopuszczalna liczba członków w Zespole nie może przekraczać 25 wykonawców oraz osób towarzyszących.

- 2. ORGANIZATORZY FESTIWALU** odpowiadają za organizację, wprowadzenie oraz dystrybucję wśród wszystkich partnerów Festiwalu niezbędnych dokumentów, zdjęć do prezentacji i przedstawienia Grupy. Podczas **Małopolskich Międzynarodowych Spotkań z Folklorem 2016** organizatorzy zapewnią każdej grupie czas wolny. Przewidziane są dwa wolny dzień na całe 16 dni pobytu. Rekomendowane są wycieczki o charakterze kulturalnym w regionie, którym odbywa się festiwal. Wycieczki mają być okazją do wzbogacenia wymiany kulturalnej.

## I. FESTIVAL HOST OBLIGATIONS

### 1. HOST AGREEMENT

The Festival Host is pleased to extend an invitation to.....

to participate in the **2nd edition** of the *International Folk Meetings, Małopolska 2016 Festival* which takes place in Myślenice. **The Festival will be held from 11 to 26 July 2016.**

- ✓ Age of each performer must be 16 or over.
- ✓ All international groups must arrive on July 11, 2016 in the morning and depart on July 26, 2016 after lunch.
- ✓ A formal invitation will be sent to all qualified groups.
- ✓ All groups must not exceed 25 members including officials, musicians and performers.

- 2. THE FESTIVAL HOST** is responsible for organizing, implementing and distributing all necessary documents and photos to introduce the group and its performance to the other Festival partners. During the **International Folk Meetings, Małopolska 2016**, the group will be allowed for a rest time of 2 full days for the entire Festival length which will be 16 days. Some cultural visits and trips are foreseen by the Festival Host during leisure time to provide an opportunity for groups to exchange cultural heritage and tradition of each country

Organizatorzy Festiwalu gwarantują grupie 3 pełne posiłki podczas pobytu (3 posiłki w ciągu dnia).

The Festival Host will provide three meals per day for each group member.

3. **PRZEDSTAWICIELEM FESTIWALU** będzie wyznaczony opiekun grupy, towarzyszący Zespołowi podczas całego pobytu. Opiekun będzie dbał o przestrzeganie przez Zespół programu festiwalu oraz będzie oficjalnie reprezentował Festiwal oraz jego partnerów.
3. **A DELEGATE FROM THE FESTIVAL HOST** will guide the group during the visit. This person will be in charge of the overall Festival Programme execution as well as representing the Festival and all the groups to the public.
4. **GRUPY UCZESTNICZĄCE** w festiwalu ponoszą koszty transportu do miejsca festiwalu (Myślenice) we własnym zakresie. Grupy korzystające podczas festiwalu z własnego środka transportu (autokar) otrzymają "bon paliwowy" - diesel 30 litrów na każde przejechane 100 kilometrów. Bon nie jest wymienny na gotówkę. Organizatorzy Festiwalu nie ponoszą odpowiedzialności i kosztów związanych z uszkodzeniami i naprawą autokarów.
4. **EACH GROUP** is responsible for the cost of transportation to the place of the Festival (Myślenice). All the groups using their own means of transportation (i.e. buses) during the Festival are entitled to receive fuel coupon (30 liters of diesel fuel for each 100 km). The coupon cannot be exchanged for cash. The Host is not responsible for any damages to the means of transportation that may happen during the group visit.
5. **ORGANIZATORZY ZAPEWNIAJĄ** podczas Festiwalu transport autokarowy dla grup korzystających z transportu lotniczego. Rekomendowanym lotniskiem jest Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II w Krakowie-Balicach.
5. **THE FESTIVAL HOST PROVIDES** a bus shuttle from John Paul II International Airport Kraków-Balice airport to the Festival base located in Myślenice for the groups travelling by air.
6. **ORGANIZATORZY FESTIWALU** zapewniają podstawową opiekę medyczną.
6. **THE FESTIVAL HOST PROVIDES** basic medical care to the members of the group.
7. **SZCZEGÓŁOWY PROGRAM** pobytu Grupy zostanie podany po przyjeździe na Festiwal i będzie stanowić uzupełnienie korespondencji e-mail. Organizatorzy festiwalu wyjaśnią szczegóły programu i obowiązujące na Festiwalu zasady, których należy przestrzegać.
7. **DETAILED GROUP VISIT PROGRAMME** will be handed over to each group upon arrival as a supplement to the emails exchanged earlier with the Host. On day one, a brief information session will be provided by the Host to each group explaining the details about the Festival and the group's stay in Myślenice.
8. **SCENY FESTIWALOWE** będą zlokalizowane na zewnątrz (sceny plenerowe) w amfiteatrach, parkach, centrach kultury.
8. **THE FESTIVAL** will take place in several different sites including indoor and outdoor locations such as culture centers or parks.

**9. KAŻDA Z GRUP OTRZYMA** plaketkę (identyfikator) oraz dyplom uczestnictwa. Przewidziano także wymianę pamiątek z organizatorami Festiwalu oraz przedstawicielami władz lokalnych.

**9. ALL GROUPS WILL RECEIVE** an identification card upon arrival as well as a diploma for the Festival participation. An exchange of souvenirs with the Festival organizers and local authorities is expected.

**10. WSZYSTKIE GRUPY** będą zakwaterowane w internacie Małopolskiej Szkoły Gościnności w Myśleniach, ul. Zdrojowa 18, 32-400 Myślenice (ZARABIE), Polska. Grupa nie będzie zakwaterowana w hotelu dlatego należy przewidzieć środki do higieny osobistej we własnym zakresie.

**10. ALL GROUPS** will be accommodated in dormitory of Małopolska School of Hospitality in Myślenice, ul. Zdrojowa 18, 32-400 Myślenice (ZARABIE), Polska. As the group is not hosted in the hotel, it is essential that members carry their own toilet bag.

(<http://www.zsp.edu.pl/index.php/internat/o-internacie>)

(<http://www.zsp.edu.pl/index.php/internat/o-internacie>)

## II. ZOBOWIĄZANIA GRUP FESTIWALOWYCH

## II. FESTIVAL GROUPS OBLIGATIONS

### 1. TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY

Należność za transport międzynarodowy ponoszą Zespoły uczestniczące w festiwalu. Odpowiedzialność za walizki/bagaż spoczywa na grupach.

### 1. INTERNATIONAL TRANSPORTATION

A group is fully responsible for the cost of the international transportation. All luggage is under a group responsibility.

### 2. WJAZD DO POLSKI

Grupa powinna podjąć wszystkie działania ułatwiające jej wjazd do Polski (paszporty, wiza, inne upoważnienia, ubezpieczenie).

### 2. ENTRANCE TO POLAND

Festival participants should make all the necessary arrangements to obtain documents required to enter the territory of Poland such as passports, visas, different authorizations, medical certificates etc.

### 3. LOTNISKO

Lotniskiem docelowym dla grup korzystających z transportu lotniczego jest Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków Balice.

### 3. AIRPORT

When travelling to Poland by air, the groups should arrive and depart at John Paul II International Airport Kraków–Balice in order to use the Host complimentary shuttle service to the Festival center located in Myślenice.

### 4. ZDROWIE I UBEZPIECZENIE

Grupa zapewnia, że wszyscy jej członkowie uczestniczący w festiwalu są zdrowi i nie mają przeciwwskazań do udziału w Festiwalu.

### 4. HEALTH AND INSURANCE

Each group coordinator or director guarantees there are no healthy issues with their group members.

## 5. BIORĄC POD UWAGĘ POLSKIE

ustawodawstwa dotyczącego ochrony zdrowia, każda grupa uczestnicząca w Festiwalu winna dostarczać potwierdzenie ubezpieczenia na wypadek kosztów leczenia i następstwo nieszczęśliwych wypadków dla każdego z jej członków uczestniczących w Festiwalu.

## 6. WYMAGANIA ARTYSTYCZNE

Program artystyczny prezentowany przez grupę będzie obejmować tradycyjne tańce, muzykę i pieśni typowe dla kraju pochodzenia.

Przewidziano zróżnicowany czas prezentacji na scenie, w zależności od programu Festiwalu:

- Krótka prezentacja: od 7 do 15 minut
- Średnia prezentacja: od 20 do 50 minut

Prezentacji Zespołu musi towarzyszyć „muzyka na żywo” (kapela, orkiestra). Używanie podkładu muzycznego jest niedopuszczalne podobnie jak współczesnych instrumentów elektronicznych.

Grupa będzie postępować zgodnie z programem Festiwalu i prezentować oczekiwany przez organizatorów program na festiwalu w miastach towarzyszących: parady, animacje z publicznością, koncerty. Grupa będzie przestrzegać harmonogramu godzinowego. Rzeczywisty program (na scenie lub podczas animacji) nie może przekraczać 3 godzin w ciągu dnia.

- Każda z grup musi przywieść flagę reprezentowanego kraju.

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Kierownik grupy jest prawnie odpowiedzialny za swoją grupę przez cały czas trwania Festiwalu. Grupa jest odpowiedzialna za sprzęt i urządzenia pozostające w jej dyspozycji. Kierownik grupy bierze odpowiedzialność za wszystkie zniszczenia i szkody wyrządzone przez członków grupy oraz ich zdrowie. Koszty zniszczeń będą natychmiastowo zrekompensowane przez grupę. Organizatorzy nie ponoszą odpowiedzialności za kradzieże podczas podróży i pobytu na Festiwalu. Grupa ponosi odpowiedzialność za instrumenty, kostiumy oraz przedmioty osobiste.

**5. CONSIDERING POLISH LEGISLATION** on health care, each group needs to provide "hospital and repatriation" certificate of insurance for each of its members participating in the International Folk Meetings, Małopolska 2016.

## 6. FESTIVAL ARTISTIC REQUIREMENTS

The group's repertoire needs to include traditional dances, music and songs typical for the group country of origin.

Depending on the Festival Programme, the duration of each group performance may vary and fall into one of the categories outlined below:

- Short Performance: typically 7 to 15 minutes on stage performance
- Middle Performance : typically 20 to 50 minutes on stage performance

Only live music is accepted during the group presentation (e.g. folk band, orchestra). The use of tape-recorded music or electric instruments is not allowed.

Each group is expected to follow the Festival schedule and perform their parades, animations and other shows according to the Festival programme in the Festival towns. The time of each group performance on stage or an animation should not exceed more than 3 hours per day.

- Each group is supposed to bring a national flag of its country.

## 7. RESPONSABILITY

Group leaders are legally responsible for their minor members, their health condition and must take care of them all the time. The group is responsible of the equipment and facilities at its disposal. Will take care of all damage or theft committed by its members. The corresponding cost will be immediately settled. The Festival is not responsible for any robbery during the tour. The group will take care of its costumes, instruments and personal items during the tour.

